

「山に登るときは『登山届』の提出が必要です！！」

岐阜県危機管理部 防災課 山岳遭難・火山対策室からのお知らせです。

北アルプス地区の山岳（西穂高岳、双六岳 等）、御嶽山、焼岳、白山、乗鞍岳に登る時は、県の条例により登山届を必ず提出しなければなりません。

登山届を出さずに山に登った人は、条例により5万円を支払わなければならない場合があります。

<登山届の提出方法>

登山届ポストへの投函や、登山アプリでの提出ができます。

詳しくは以下のホームページを確認してください。

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

<注意してほしいこと>

- ・余裕のある計画を立て、十分な装備をお願いします。

山では天気が急に変わり、夏でも朝夕は気温が10℃以下になることもあります。

半袖、半ズボンで山に登るのは絶対にやめてください。

- ・御嶽山、焼岳、白山、乗鞍岳は活火山です。

噴火に備え、ヘルメットを持って行ってください。

また、以下のホームページで火山の活動状況を確認してください。

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=en>

県では英語版のパンフレットを作成しています。

- ・岐阜県北アルプス登山ガイドブック

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- ・岐阜県山のグレーディング

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>

やま のぼ まえ だ
山に登る前に『登山届（とざんとどけ）』を出してください！！

ぎふけん ききかんりぶ ぼうさいか さんかくそうなん かざんたいさくしつ し
岐阜県危機管理部 防災課 山岳遭難・火山対策室からのお知らせです。

きた アルプス地区の山（西穂高岳、双六岳 等）と、おんたけさん やけだけ はくさん のりくらだけ のぼ ひと やま
北アルプス地区の山（西穂高岳、双六岳 等）と、御嶽山、焼岳、白山、乗鞍岳に登る人は、山
に登る前に登山届を必ず出してください。

これは県の条例で決まっているルールです。登山届を出さなかった人は、5万円を支払わなければいけません。

とざんとどけ だ かた <登山届の出し方>

ほうほう
2つ方法があります。

かみ だ ほうほう 【紙で出す方法】

①WEB サイトから登山届のファイルをダウンロードしてください。

とざんとどけ か いんさつ
登山届を書いて、印刷してください。

▼登山届の Word ファイル、Excel ファイルがある WEB サイト

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

②書いた登山届を決められた場所に出してください。

とざんぐち やま い ぐち とざんとどけ い
・登山口（山の入り口）にある「登山届ポスト」に入れる

けいさつしよ こうばん だ
・警察署、交番に出す

▼提出する場所が載っている WEB ページ

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

【WEB サイトやアプリで作って出す方法】

①WEB サイト「コンパス」

<https://www.mt-compass.com/>

とざんとどけ つく
登山届を作ることができる WEB サイトです。ユーザー登録（無料）が必要です。

にほんご えいご ちゅうごくご かんたいじ ちゅうごくご はんたいじ かんこくご つか
日本語、英語、中国語（簡体字）、中国語（繁体字）、韓国語で使うことができます。

②アプリ「コンパス EX」

https://www.mt-compass.com/ex_info.php

スマホで登山届を作ることができるアプリです。英語でも使うことができます。

③アプリ「YAMAP」

<https://yomap.com/plans/new>

スマホで登山届を作ることができるアプリです。

<登山の時に注意してほしいこと>

- ・ 急いで登山をすることは危険です。ゆっくり登ることができる計画を立ててください。
- ・ いつも履いている靴で登らないでください。登山のための靴や服、道具を準備して、登ってください。
- ・ 絶対に、夏の服（半袖、半ズボン）を着て山に登らないでください。夏でも、朝と夜は気温が10℃より低くなることがあります。天気が悪い時もとても寒くなります。
- ・ 御嶽山、焼岳、白山、乗鞍岳は火山です。御嶽山、焼岳、白山、乗鞍岳に登る人は、ヘルメットを持って行ってください。

▼火山について情報を見ることができるWEBサイト

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=en>

岐阜県が作った、山や、登山についての英語のパンフレットもあります。

良かったら読んでください。

- ・ 岐阜県北アルプス登山ガイドブック

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- ・ 岐阜県山のグレーディング

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>

When climbing a mountain, you are required to submit a 'mountain climbing notification'!!

This is an announcement from the Climbing and Volcanic Accident Prevention Office, Disaster Prevention Division, Department of Crisis Management, Gifu Prefectural Government.

According to prefectural ordinances, when climbing mountains in the Northern Alps region (Mt. Nishihotakadake, Mt. Sugorokudake, etc.), Mt. Ontake, Mt. Yakedake, Mt. Hakusan, or Mt. Norikura, you are required to submit a mountain climbing notification without fail.

Anyone who climbs a mountain without submitting a mountain climbing notification may be required to pay a fine of 50,000 yen as set out in the ordinances.

<How to submit a mountain climbing notification>

You can submit your mountain climbing notification by dropping it in a mountain climbing notification postbox or using a mountain climbing app.

For details, please check the following website.

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

<Things to keep in mind>

- Please plan well in advance and bring sufficient equipment.

The weather can change suddenly in the mountains, and even in summer the temperature can drop below 10°C in the mornings and evenings.

Never climb the mountains in short sleeves and shorts.

- Mt. Ontake, Mt. Yakedake, Mt. Hakusan, and Mt. Norikura are active volcanoes.

Please bring a helmet to get ready for an eruption.

Also, please check the status of volcanic activity on the following websites.

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=e>

n

The prefecture has created an English pamphlet for the following:

- Gifu Prefecture Northern Alps Mountain Climbing Guidebook

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- Gifu Prefecture Mountain Grading

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>

「登山时请务必提交《登山信息表》!!」

以下是岐阜县危机管理部 防灾课 山岳遇难・火山对策室发布的通知:

根据本县条例规定, 攀登北阿尔卑斯地区山脉(如西穗高岳、双六岳等)、以及御岳山、烧岳、白山、乘鞍岳时, 必须提交登山信息表。

未提交登山信息表擅自登山者, 依据条例可能会被处以 5 万日元的罚款。

<登山信息表的提交方式>

可通过“登山信息箱”投递申请, 或通过登山手机应用进行提交。

详情请参阅以下网页:

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

<注意事项>

- 请制定充裕的计划, 并准备充分的登山装备。

山部天气急速变化, 即便在夏季, 早晚气温也可能降至 10℃ 以下。

请避免穿着短袖短裤登山。

- 御岳山、烧岳、白山、乘鞍岳为活火山。

为预防火山喷发, 请务必携带安全帽。

并请在以下网站确认火山活动情况:

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=en>

岐阜县现已制作英语版宣传册, 敬请参阅:

- 岐阜县北阿尔卑斯登山指南

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- 岐阜县山岳等级指南

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>

Antes de subir a montanha, é necessário entregar a “Notificação de Escalada!”

Aviso do Escritório de Contramedidas contra Acidentes em Montanhas e Vulcões,
Departamento de Gestão de Crises da Província de Gifu.

De acordo com o regulamento da província, é obrigatório apresentar a Notificação de Escalada (Tozan Todoke) ao subir montanhas na região dos Alpes do Norte (tais como Monte Nishihotakadake, Monte Sugorokudake, etc.), Monte Ontakesan, Monte Yakedake, Monte Hakusan e Monte Norikuradake.

Aqueles que subirem sem apresentar a Notificação de Escalada poderão ser obrigados a pagar uma multa de até 50 mil ienes, conforme estabelecido pela legislação provincial.

< Como enviar a Notificação de Escalada >

Você pode entregar a notificação depositando-a na caixa de coleta ou através de um aplicativo de montanhismo.

Para mais informações, consulte o site abaixo.

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

< Pontos importantes a serem observados >

- Planeje sua escalada com antecedência e leve equipamentos adequados.

O tempo pode mudar repentinamente nas montanhas, e mesmo no verão, as temperaturas podem ficar abaixo de 10 °C pela manhã e à noite.

Nunca suba a montanha usando camiseta de manga curta e bermuda.

- Os montes Ontakesan, Yakedake, Hakusan e Norikuradake são vulcões ativos.

Leve um capacete como medida de precaução contra possíveis erupções.

Além disso, verifique a atividade vulcânica no site indicado abaixo.

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=en>

A província de Gifu dispõe de panfletos em inglês.

- Guia de Escalada nos Alpes do Norte de Gifu (Climbing Guidebook for the Gifu Northern Alps)

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- Classificação das montanhas de Gifu (Gifu Trail Guide by Grade)

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>

「Paalala: Kailangan magpasa ng “Tozan Todoke” (Form sa Pag-akyat ng Bundok)!!! 」

Ito ay paalala mula sa Gifu Prefecture Crisis Management Department, Disaster Prevention Section, Mountain Rescue and Volcano Countermeasures Office.

Kapag aakyat kayo sa mga bundok sa North Alps area gaya ng (Mt. Nishihotakadake, Mt. Sugorokudake at iba pa), pati na rin sa Mt. Ontakesan, Mt. Yakedake, Mt. Hakusan, at Mt. Norikuradake, obligado kayong magsumite ng “Tozan Todoke” ayon sa ordinansa ng prefecture.

Kung hindi kayo magsusumite ng “Tozan Todoke” at aakyat pa rin ng bundok, maaari kayong pagmultahin ng hanggang 50,000 yen.

< Paano magpasa ng Tozan Todoke >

Pwede itong ihulog sa mga Tozan Todoke Post Box o gamitin ang mountain climbing app para mag-submit online.

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

< Mga Paalala >

- Magplano nang maayos at magdala ng sapat na gamit.

Sa bundok, mabilis magbago ang panahon at kahit tag-init ay pwedeng bumaba ang temperatura sa ilalim ng 10°C tuwing umaga at gabi.

Kaya huwag umakyat na naka-suot lamang ng short sleeves at shorts.

- Ang Mt. Ontakesan, Mt. Yakedake, Mt. Hakusan, at Mt. Norikuradake ay mga aktibong bulkan. Magdala ng helmet bilang proteksyon.

Para sa impormasyon tungkol sa aktibidad ng mga bulkan, bisitahin ang site na ito.

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=en>

May mga English na brochure rin ang prefecture.

- Gifu North Alps Climbing Guidebook

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- Gifu Mountain Grading

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>

Khi leo núi, phải nộp “Giấy thông báo leo núi”!!

Thông báo từ Phòng phòng chống tai nạn trên núi và núi lửa, Ban phòng chống thiên tai, Bộ phận quản lý rủi ro tỉnh Gifu.

Khi leo các ngọn núi thuộc khu vực dãy núi Bắc Alps (ví dụ: Núi Nishihotaka, Núi Sugoroku...), Núi Ontake, Núi Yake, Núi Haku và Núi Norikura, bạn bắt buộc phải nộp “Giấy thông báo leo núi” theo quy định của tỉnh Gifu.

Trường hợp không nộp Giấy thông báo leo núi, bạn có thể bị phạt 50.000 yên theo quy định của tỉnh Gifu.

< Cách nộp Giấy thông báo leo núi >

Bạn có thể bỏ vào hộp tiếp nhận Giấy thông báo leo núi hoặc cũng có thể nộp thông qua ứng dụng hỗ trợ leo núi.

Vui lòng xem thông tin chi tiết tại trang web dưới đây.

<https://www.pref.gifu.lg.jp/site/police/4183.html>

< Những điều cần lưu ý khi leo núi >

- Hãy lập kế hoạch hành trình dự dả thời gian và trang bị đầy đủ.

Trên núi, thời tiết có thể thay đổi đột ngột. Ngay cả vào mùa hè, nhiệt độ vào sáng sớm và ban đêm có thể xuống dưới 10°C.

Tuyệt đối không nên mặc áo ngắn tay hoặc quần cộc khi leo núi.

- Núi Ontake, Núi yake, Núi Haku và Núi Norikura là núi lửa đang hoạt động
Hãy mang theo mũ bảo hiểm để phòng ngừa trường hợp núi phun trào.

Vui lòng kiểm tra tình hình hoạt động của núi lửa qua trang web dưới đây.

<https://www.jma.go.jp/bosai/map.html#9/35.932/138.066/&contents=volcano&lang=en>

Tỉnh Gifu có biên soạn cẩm nang bằng tiếng Anh.

- Sách hướng dẫn leo núi khu vực Bắc Alps - tỉnh Gifu

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/414484.pdf>

- Bảng xếp hạng độ khó của các tuyến leo núi tỉnh Gifu

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379321.pdf>

<https://www.pref.gifu.lg.jp/uploaded/attachment/379323.pdf>